



Livre de Samuel I

Chapitre 20

אִי־בָרַח דָּוִד מִנּוּת [מַגִּיּוֹת] בְּרָמָה וַיֵּבֶא וַיֹּאמֶר לִפְנֵי יְהוֹנָתָן מָה
עָשִׂיתִי מָה עָוִי וְמָה חָטָאתִי לִפְנֵי אָבִיךָ כִּי מִבִּקֵּשׁ אֶת נַפְשִׁי.

בַּיּוֹמָם לֹא חָלִילָה לֹא תָמוּת הִנֵּה לוֹ עָשָׂה [לֹא־עָשָׂה] אָבִי דָּבָר
גָּדוֹל אוֹ דָּבָר קָטָן וְלֹא יִגָּלָה אֶת אֲזֵנִי וּמִדּוֹעַ יִסְתִּיר אָבִי מִמֶּנִּי אֶת
הַדָּבָר הַזֶּה אֵין זֹאת.

גַּוְשָׁבַע עוֹד דָּוִד וַיֹּאמֶר יֵדְעֵי־דָע אָבִיךָ כִּי מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר
אֶל יֵדְעֵי זֹאת יְהוֹנָתָן פֶּן יַעֲצֹב וְאוֹלָם חֵי יְהוָה וְחֵי נַפְשְׁךָ כִּי כָפַשְׁע
בֵּינִי וּבֵין הַמּוֹת.

דַּוִּיָּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל דָּוִד מָה תֹאמַר נַפְשְׁךָ וְאֶעֱשֶׂה לָּךְ.

הַיּוֹמָם דָּוִד אֶל יְהוֹנָתָן הִנֵּה חֹדֶשׁ מָחָר וְאַנְכִי יֹשֵׁב אֲשֶׁב עִם
הַמֶּלֶךְ לֶאֱכֹל וְשִׁלַּחְתִּנִּי וְנִסְתַּרְתִּי בַשָּׂדֶה עַד הָעֶרֶב הַשְּׁלִישִׁית.

וְאִם פָּקֹד יִפְקֹדֵנִי אָבִיךָ וְאָמַרְתָּ נִשְׁאֵל נִשְׁאֵל מִמֶּנִּי דָּוִד לְרוֹץ בֵּית
לֶחֶם עִירוֹ כִּי זָבַח הַיָּמִים שָׁם לְכָל הַמִּשְׁפָּחָה.

זְאִם כֹּה יֹאמַר טוֹב שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ וְאִם חָרָה יִחְרָה לוֹ דָּע כִּי
כָלִתָּה הַרְעָה מַעֲמוֹ.

חַוְעָשִׁית חֶסֶד עַל עַבְדְּךָ כִּי בְּבִרְיֹת יְהוָה הֵבֵאתָ אֶת עַבְדְּךָ עִמָּךְ
וְאִם יֵשׁ בִּי עוֹן הַמִּיתִנִּי אַתָּה וְעַד אָבִיךָ לָמָּה זֶה תִּבְיֹאֵנִי.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



טֹיֹאמֶר יְהוֹנָתָן חֲלִילָה לָךְ כִּי אִם־יִדַּע אִדַּע כִּי כָלֹתָהּ הִרְעָה מֵעַם
אָבִי לְבוֹא עָלֶיךָ וְלֹא אֶתָּה אֲגִיד לָךְ.

יֹיֹאמֶר דָּוִד אֶל יְהוֹנָתָן מִי־יִגִּיד לִי אוֹ מִה־יַּעֲנֶךָ אָבִיךָ קֶשֶׁה.

יֹאֲמֶר יְהוֹנָתָן אֶל דָּוִד לָכֵה וְנִצָּא הַשָּׂדֶה וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הַשָּׂדֶה.

יבֹיֹאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי אֶחָקָר אֶת אָבִי
כַּעֲת מָחָר הַשְּׁלִשִׁית וְהִנֵּה טוֹב אֶל דָּוִד וְלֹא אֶזְאָשְׁלַח אֵלֶיךָ
וְגִלִּיתִי אֶת אֲזָנְךָ.

יג כֹּה־יַעֲשֶׂה יְהוָה לִיהוֹנָתָן וְכֹה יִסִּיף כִּי יֵיטֵב אֶל אָבִי אֶת הִרְעָה
עָלֶיךָ וְגִלִּיתִי אֶת אֲזָנְךָ וְשַׁלַּחְתִּיךָ וְהִלַּכְתָּ לְשָׁלוֹם וַיְהִי יְהוָה עִמָּךְ
כְּאֲשֶׁר הָיָה עִם אָבִי.

יד וְלֹא אִם עוֹדְנִי חִי וְלֹא תַעֲשֶׂה עִמָּדִי חֶסֶד יְהוָה וְלֹא אָמוֹת.

טו וְלֹא תִכְרַת אֶת חֶסֶדְךָ מֵעַם בֵּיתִי עַד עוֹלָם וְלֹא בְהִכְרַת יְהוָה
אֶת אִיבֵי דָוִד אִישׁ מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה.

טז וַיִּכְרַת יְהוֹנָתָן עִם בֵּית דָּוִד וּבִקֵּשׁ יְהוָה מִיַּד אִיבֵי דָוִד.

יז וַיּוֹסֶף יְהוֹנָתָן לְהַשְׁבִּיעַ אֶת דָּוִד בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ כִּי אֶהְבֵּת נַפְשׁוֹ
אֶהְבּוּ.

יח וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוֹנָתָן מָחָר חֲדָשׁ וְנִפְקַדְתָּ כִּי יִפְקֹד מוֹשְׁבֶךָ.

יט וְשַׁלַּשְׁתָּ תִרְדּוֹ מְאֹד וּבָאתָ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נִסְתַּרְתָּ שָׁם בַּיּוֹם
הַמַּעֲשֶׂה וַיִּשְׁבֹּת אֶצֶל הָאָבִן הָאֵזֶל.

כ וַאֲנִי שְׁלַשֶׁת הַחֲצִיִּים צִדָּה אֹרְהָ לְשַׁלַּח לִי לַמַּטְרָה
1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)



Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



כא והנה אשלח את הנער לך מצא את החצים אם אמר אמר
לנער הנה החצים ממך והנה קחנו לבאה כי שלום לך ואין דבר
חי יהוה.

כב ואם כה אמר לעלם הנה החצים ממך והלאה לך כי שלחך
יהוה.

כג והדבר אשר דברנו אני ואתה הנה יהוה ביני ובינך עד עולם.

כד ויסתר דוד בשדה ויהי החדש וישב המלך על [אל] הלחם
לאכול.

כה וישב המלך על מושבו כפעם בפעם אל מושב הקיר ויקם
יהונתן וישב אבנר מצד שאול ויפקד מקום דוד.

כו ולא דבר שאול מאומה ביום ההוא כי אמר מקרה הוא בלתי
טהור הוא כי לא טהור.

כז ויהי ממחרת החדש השני ויפקד מקום דוד ויאמר שאול אל
יהונתן בנו מדוע לא בא בן ישי גם תמול גם היום אל הלחם.

כח ויען יהונתן את שאול נשאל נשאל דוד מעמדי עד בית לחם.

כט ויאמר שלחני נא כי זבח משפחה לנו בעיר והוא צוה לי אחי
ועתה אם מצאתי חן בעיניך אמלטה נא ואראה את אחי על כן
לא בא אל שלחן המלך.

ל ויחר אף שאול ביהונתן ויאמר לו בן נעות המרדות הלוא
ידעתי כי בחר אתה לבן ישי לבשתך ולבשת ערות אמך.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.



לא כי כל הימים אשר בן ישי חי על האדמה לא תכון אתה
ומלכותך ועתה שלח וקח אתו אלי כי בן מות הוא.

לב ויען יהונתן את שאול אביו ויאמר אליו למה יומת מה עשה.

לג ויטל שאול את החנית עליו להכתו וידע יהונתן כי כלה היא
מעם אביו להמית את דוד.

לד ויקם יהונתן מעם השלחן בחריו אף ולא אכל ביום החדש
השני לחם כי נעצב אל דוד כי הכלמו אביו.

לה ויהי בבקר ויצא יהונתן השדה למועד דוד ונער קטן עמו.

לו ויאמר לנערו רץ מצא נא את החצים אשר אנכי מורה הנער
רץ והוא ירה החצי להעברו.

לז ויבא הנער עד מקום החצי אשר ירה יהונתן ויקרא יהונתן
אחרי הנער ויאמר הלוא החצי ממך והלאה.

לח ויקרא יהונתן אחרי הנער מהרה חושה אל תעמד וילקט
נער יהונתן את החצי [החצים] ויבא אל אדניו.

לט והנער לא ידע מאומה אך יהונתן ודוד ידעו את הדבר.

מ ויתן יהונתן את כל הנער אשר לו ויאמר לו לך הביא
העיר.

מא הנער בא ודוד קם מאצל הנגב ויפל לאפיו ארצה וישתחו
שלש פעמים וישקו איש את רעהו ויבכו איש את רעהו עד דוד
הגדיל.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions





demandé. Si donc j'ai trouvé faveur à tes yeux, permets-moi de m'échapper pour visiter mes frères. C'est pour cela qu'il n'est pas venu à la table du roi."

20,30 Saül se mit en colère contre Jonathan et lui dit: "Fils perfide et rebelle! Crois-tu que j'ignore que tu chéris le fils de Jessé, à ta honte et à la honte des flancs de ta mère?"

20,31 Non, tant que le fils de Jessé sera vivant sur la terre, ni toi ni ta royauté ne pourrez subsister! Partant, ordonne qu'on me l'amène, car il a mérité la mort,"

20,32 Répondant à Saül, son père, Jonathan lui dit: "Pourquoi serait-il mis à mort? Qu'a-t-il fait?"

20,33 Saül lança son javelot contre lui pour le frapper; Jonathan reconnut alors que son père avait résolu la mort de David.

20,34 Jonathan se leva de table, exaspéré, et il ne prit aucune nourriture le jour de cette seconde néoménie, affligé qu'il était au sujet de David, parce que son père l'avait outragé.

20,35 Le matin venu, Jonathan se rendit aux champs, à l'endroit convenu avec David; un jeune serviteur l'accompagnait.

20,36 Il dit à son serviteur: "Cours ramasser, je te prie, les flèches que je lancerai." Le serviteur courut, mais lui, il lança les flèches de manière à le dépasser.

20,37 Comme le serviteur atteignit l'endroit où Jonathan avait dirigé les flèches, celui-ci lui cria: "Mais les flèches sont en avant de toi!"

20,38 Puis Jonathan cria au serviteur: "Vite, hâte-toi, ne t'arrête point!" Et le serviteur de Jonathan ramassa les flèches et revint vers son maître.

20,39 Or, le serviteur ne s'était douté de rien; Jonathan et David seuls étaient d'intelligence.

20,40 Jonathan remit ses armes à son serviteur et lui dit: "Va, porte cela à la ville."

20,41 Le serviteur parti, David vint du côté du midi, tomba la face contre terre et se prosterna trois fois. Ils s'embrassèrent et pleurèrent ensemble, David surtout versa d'abondantes larmes.

20,42 Et Jonathan dit à David: "Va en paix, puisque nous nous sommes juré mutuellement au nom de l'Eternel, en disant: Que Dieu soit entre toi et moi, entre ta postérité et la mienne, à tout jamais!"



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions